

2012-04-28

Universal Multiple-Octet Coded Character Set

International Organization for Standardization

Organisation Internationale de Normalisation

Международная организация по стандартизации

Nemzetközi Szabványügyi Szervezet

Doc Type: Working Group Document*Irat típusa: Munkacsoport irat***Title: Declaration of Support for the Advancement of the Encoding of the old Hungarian Script***Cím: Támogatói nyilatkozat az ősi magyar írás szabványosításának előmozdításának érdekében.***Source: Miklós Szondi (president of the “Természetesen” society and chair of the “Egységes rovás” conference)***Forrás: Szondi Miklós (A „Természetesen” Egyesület elnöke, valamint az „Egységes rovás” szakmai értekezlet levezető elnöke)***Status: Individual Contribution***Státusz: Magánelőterjesztés***Action: For consideration by JTC1/SC2/WG2 and UTC***Intézkedés: JTC1/SC2/WG2 és UTC általi megfontolásra**Date/Kelt: 2012-04-28*

Bevezetés

Az ősi magyar írás szabványosítása az elmúlt években nem haladt előre. Ez az áldatlan helyzet aggodással és türelmetlenséggel töltötte el az írás felhasználóit. Ezért — és mivel a Rovás Alapítvány állítása, miszerint a felhasználók legitim és fő képviselője lenne (N4224 és -A) merésznek tűnt és meghökkentő volt — a felhasználói csoportok 2012. április 21–22-én Soltan „Egységes rovás” címmel szakmai értekezletre gyűltek össze. Az értekezleten 71 résztvevő tizenhárom szakmai csoportosulás képviselőjében vett részt. A képviselt szervezetek név szerint:

Introduction

In the past years the standardisation of the old Hungarian script has not been able to advance. This unfortunate situation has bestowed the users of the script with a feeling of worry and impatience. Therefore — and because the claim of the Rovás Foundation to have legitimacy and be the leading representative of the users (N4224 & -A) seemed bold and was staggering — the user groups assembled from 21st–22nd of April 2012 in Solt, Hungary to participate in a conference called “Egységes rovás”. There were 71 people participating on the conference, representing thirteen stakeholder groups. The represented groups were as follows:

1. Baranyai Rovókör — Pécs, H
2. Felvidéki Rovók — Dunaszerdahely/Dunajská Streda, SK
3. Hirös Rovókör — Kecskemét, H
4. Kerekegyházi Rovókör — Kerekegyháza, H
5. Mandorla Egyesület — Miskolc, H
6. Nimród Gyermekai Rovásíró Kör — Mór, H
7. Ómagyar Kultúra Baráti Társaság Rovásírás Szakosztály — Budapest, H
8. Raózsa Szín Rovókör — Eger, H
9. Romániai Magyar Cserkészszövetség — Erdély/Transylvania, RO
10. Rovás Alapítvány — Budapest, H
11. Szegedi Rovásírók Egyesülete — Szeged, H
12. Természetesen Egyesület — Solt, H
13. „Varga Zoltán” Rováskör — Érd, H

Az értekezlet elején levezető elnököt, jegyzőt, és két jegyzőkönyvhitelesítőt választottunk körünkéből. Mind a négy tisztelet (levezető elnök: Szondi Miklós, jegyző: Szentesné Frigyesi Piroska, első hitelesítő: Csernus Lajos, második hitelesítő: Czippán István) ellenszavazatok nélkül fogadtuk el.

At the beginning of the meeting, a chair, a secretary (to record the minutes), and two people vouching for the authenticity of the minutes were elected from among the participants. All four offices were elected with no dissent: chair: Miklós Szondi, secretary: Piroska Szentesné Frigyesi, first voucher: Lajos Csernus, second voucher: István Czippán.

Értekezlet menete

Az értekezlet résztvevővel ismertettük, hogy ősi írásunk Unicode-szabványosítására több beadvány létezik. Közülük a teljesebbeket, a Michael Everson–Szelp Szabolcs jegyezte és a Hosszú Gábor által beadottat tárgyaltuk meg részletesen. Az előbbi beadvány képviselőjében Szelp Szabolcs és Joó Ádám volt jelen, az utóbbi beadványt a munkacsoport előtt már beadványok szerzőiként is ismert támogatói, Sípos László és Rumi Tamás képviselte.

The Course of the Meeting

The participants of the meeting were informed that there are several proposals under discussion for the standardization of the old Hungarian script in Unicode. Of these, we discussed in detail the more complete ones, namely the one authored by Michael Everson & André Szabolcs Szelp and the one authored by Gábor Hosszú. The former proposal was represented by André Szabolcs Szelp and Ádám Joó; the latter by its supporters László Sípos and Tamás Rumi, who are known to WG2 from their contributions.

Az értekezlet résztvevői közül sokan most értesültek arról, hogy a Hosszú Gábor-féle beadványokba az évek folyamán olyan változtatások (köztük pl. a *dz*, *dzs*, *q*, *w*, *x*, *y* ligatúrák külön betűként való felvétele) kerültek bele, amelyet a 2008-ban Gödöllőn szervezett „Élő rovás” értekezleten megfogalmazottak rég nem fednek le vagy szakmaiatlannak minősülnek. (Ennek ellenére a Gödöllői értekezletre Hosszú Gábor módosított, újabb beadványaiban is hivatkozik.)

Many participants of the conference only now became aware of the fact that several changes have crept into Gábor Hosszú’s proposals over the course of years (among them e.g. the inclusion of the *dz*, *dzs*, *q*, *w*, *x*, *y*, ligatures as characters in their own right), which were not covered by the results of the 2008 conference “Élő rovás” held in Gödöllő, or which must be considered unprofessional. (Nevertheless, Gábor Hosszú continues to refer to the Gödöllő conference in his more recent, modified proposals).

Az Everson–Szelp-féle beadványról mint a hagyományokon alapuló, mind mai igényeket,

On the other hand, we gained a convincing picture of the Everson–Szelp proposal to be a

mind történelmi emlékek leírását kielégítő szabványtervezetről meggyőző képet kaptunk és ezt Tisza András — a számítógépes tördelés ismerője, aki 2005 óta saját maga által kialakított rendszerrel tördel újságot — is igazolta.

Értekezlet határozata

Mindezek ismeretében az értekezlet elé szavazásra terjesztettük elő, hogy melyik beadványt támogassa a felhasználói közösség.

A jelenlevő 53 fő közül a 4 érintett személy (Szelp, Joó, Sípos, Rumi) nem szavazott. Az érvényes 49 szavazat a következőképpen oszlott meg: 33 fő (67%) az Everson–Szelp-féle beadványt támogatta, míg a Hosszú-beadványt csupán 2 fő (4%). A főleg műszaki ismeretek hiányára hivatkozó, tartózkodásra szavazó 14 fő (29%) volt.

Befejezésül

Kérjük a munkacsoportot és a nemzeti szabványügyi testületek képviselőit (beleértve a magyar képviselőt) a fentiek figyelembevételével a szabványosítás mielőbbi, az Everson–Szelp féle tervezetben foglaltak mentén történő előremozdítására.

Az ősi magyar írás angol „Old Hungarian script” megnevezését megfelelőnek tartom és támogatom.

proposal based on tradition, which is able to both fulfil contemporary needs and describe historic monuments. This was also attested by András Tisza — a person versed in computer typesetting who has been using his own proprietary system since 2005 to edit a newspaper [in the Old Hungarian script].

Resolution of the conference

In view of all this, the question regarding which proposal the user community should support was put on a ballot.

Of the 53 people present, the four biased parties (Szelp, Joó, Sípos, Rumi) did not vote. The remaining 49 valid votes were divided as such: 33 votes (67%) were in support of the Everson–Szelp proposal, while the proposal by Hosszú was supported by merely 2 votes (4%). There were 14 votes (29%) of abstention, mostly motivated by lack of technical expertise.

Conclusion

We plead therefore with WG2 and with the representatives of national standards bodies (including the Hungarian representative) to take into consideration what has been reported in this letter and advance the standardisation as soon as possible along the lines of the Everson–Szelp proposal.

I consider the English name “Old Hungarian script” to be appropriate and support its choice.

Szondi Miklós s.k.

Miklós Szondi m.p.

A „Természetesen” Egyesület elnöke

President of the “Természetesen” society

Az „Egységes Rovás” értekezlet levezető elnöke

Chair of the conference “Egységes Rovás”